

A D V E R T I S E M E N T.

IN the year 1767, the SOCIETY IN SCOTLAND FOR PROPAGATING CHRISTIAN KNOWLEDGE published a Translation of the NEW TESTAMENT into the GAELIC LANGUAGE, and distributed a number of copies in the Highlands and Western Isles. By the generosity of the Public, they hope soon to be enabled to defray the expence of translating and printing the OLD TESTAMENT; by which means, that numerous class of our countrymen, who understand no other language than Gaelic, will be furnished with the whole Sacred Writings. The Translation is to be printed in Four Parts, or Numbers. The First, which contains the PENTATEUCH, or Five Books of MOSES, is now finished; and the other three Parts will be completed with all the expedition of which the nature of such an undertaking can admit.

The Translator has endeavoured to preserve the literal meaning and arrangement of the words in the Hebrew Text. In the original, some words not unfrequently occur, which may be differently interpreted. In cases of this kind, the Translator has adopted what appeared to him to be the most proper signification. He has, however, in many instances, given the other meanings at the bottom of the page. He has sometimes been obliged to use words which may not be known in every district of the Highlands. To remedy this inconvenience, he has likewise subjoined, in notes, other words which convey nearly the same meaning: But as these explanatory, or synonymous words could not be always repeated, an alphabetical list of them, together with the corresponding English words, is printed at the end of the present volume.